

TRAMINER ERNTezeit

Wie sie früher war

In der Vergangenheit gab es in der hiesigen Landwirtschaft den Weinbau und die Selbstversorgungskulturen (Mais, Kartoffel, Bohnen, Erbsen, Gemüse, Obst). In der Zeit zwischen den Weltkriegen begann im Unterland der intensive Apfel- und Birnenanbau, der ab den 50er Jahren dann die Selbstversorgungskulturen in der Ebene in wenigen Jahrzehnten ablöste. Heu und Mais verschwanden dann genauso wie der Einsatz von Ochsen und Pferden für die alten Fuhrwerke. Mit dem Einsatz von Traktoren änderten sich auch die Transportformen.

Die Ausstellung „Traminer Erntezeit - Wie sie früher war“ in den Gassen und auf dem Rathausplatz Tramins gewährt Einblicke in den Erntealltag früherer Traminer Generationen.



Scan for
information in English

La STAGIONE del RACCOLTO

A TERMENO

Come era in passato

In passato nell'agricoltura locale prevalevano la viticoltura e le coltivazioni per l'autosufficienza alimentare (mais, patate, fagioli, piselli, verdura, frutta). Nel periodo interbellico nella Bassa Atesina si passò alla coltivazione intensiva di mele e pere che, a partire dagli anni cinquanta, nel giro di pochi decenni sostituì le coltivazioni per l'autosufficienza alimentare nella pianura. Allora fieno e mais sparirono così come l'impiego di buoi e cavalli per i vecchi carri. Con l'utilizzo di trattori cambiarono anche le modalità di trasporto.

La mostra “La stagione del raccolto a Termeno - Come era in passato” nei vicoli e in piazza Municipio di Termeno offre una panoramica su attrezzi e mezzi di trasporto per il raccolto usati dalle generazioni precedenti di Termeno.

WWW.TRAMIN.COM

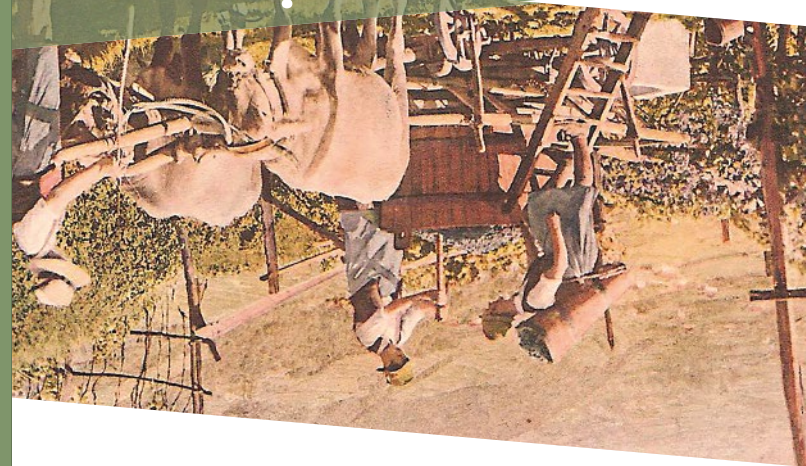
5.9.–18.10.26

*Wie sie früher war
Come era in passato*

LA stagione del raccolto a Termeno

ERNTezeit

TRAMINER



TRAMIN



Danke für die Unterstützung | Grazie per il sostegno



Bildungsausschuss
TRAMIN



Eine Initiative der STANDORTENTWICKLUNG TRAMIN.
Un'iniziativa dello SVILUPPO COMUNALE TERMENO.

PREMIUM SPONSOR DER STANDORTENTWICKLUNG TRAMIN



* Visita guidata solo in lingua tedesca



Führung: Gewürztraminer – von Geschichte bis Genuss
im Hoamet-Tramin-Museum

Wo liegen die Wurzeln des Gewürztraminers? Entdecken Sie im Hoamet Tramin Museum seine Geschichte und verkosten Sie mit Winzer Ludwig Kaneppele sechs Weine und feine Häppchen.

Mittwoch, 23. September + Mittwoch, 07. Oktober | 10.30–12.30 Uhr
Preis: Euro 20 p.P. | max. 20 Teilnehmer

Anmeldung erforderlich: Hoamet-Tramin-Museum

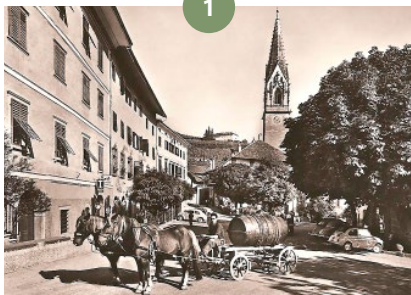
T +39 328 560 3645 | info@hoamet-tramin-museum.com

Wagen & Gerätschaften

Carri & attrezzi

WAGEN MIT KASTLET

Auf die beiden parallelen Längsbäume des Kastlet-Wagens kam das Maischefass (*Kastlet*), das mit dem Rückenbottich beladen wurde. Die Ochsen oder Pferde zogen den Wagen mit dem Fass zur Kellerei.



CARRO CON BOTTE CASTELLATA

Sulle due travi longitudinali paralleli del carro era posta la botte per il mosto (castellata) che veniva riempita con la brenta. I buoi o i cavalli trainavano il carro con la botte verso la cantina.

FEDERWAGEN MIT LOANEN UND KÖRBN

Der gefederte Brücken-Wagen (*Bruggn-Wagen*) für den Früchte-transport (Äpfel, Birnen) wurde vorwiegend vom Pferd gezogen. Die Früchte wurden in ausgepolsterten Behältern (Körben) geliefert.

CARRO A MOLLA CON SCALE A PIOLI E CESTI

Il carro a pianale molleggiato per il trasporto di frutta (mele, pere) veniva trainato in prevalenza dal cavallo. I frutti venivano consegnati in contenitori imbottiti (cesti).



BEWEGLICHE SPINDELPRESSE FÜR DEN ROTWEIN

Weinpressen dienen dazu, den Saft aus der Maische zu gewinnen oder den vergorenen Wein von den Rückständen zu trennen. Diese Spindelpresse wurde vorwiegend für das Abpressen des Rotweins verwendet, wie man an der Färbung der Holzteile erkennt. Füllvermögen ca. 250 Liter. Hergestellt in Trient von der ehemaligen Firma L. Pruner (Deutschstämmige Familie aus dem Fersental).



TORCHIO A VITE MOBILE PER IL VINO ROSSO

Il torchio serve per la spremitura dell'uva o per separare il vino fermentato dai residui. Questo torchio a vite mobile era usato prevalentemente per la spremitura del vino rosso, come si può vedere dalla tinta delle parti in legno. Capienza ca. 250 litri. Realizzato a Trento dall'allora ditta L. Pruner (famiglia di origine tedesca proveniente dalla Valle dei Mocheni).



HANDKARREN

Vielfältig waren die Handkarren - je nach Schwere und Aufwand der Güter. Hier ein zweirädriger Lastkarren (*Kornn*) nach leichter Bauart, der von einer Person schiebend oder ziehend bewegt wurde.

CARRO A MANO

C'erano vari tipi di carri a mano, a seconda del peso e del tipo di carico. Qui vediamo un carrettone a due ruote di costruzione leggera che veniva spinto o tirato da una persona.



BRÜCKENWAGEN MIT MAISCHEFASS UND LEITER

Der umgebaute Brückenwagen wurde für den Maischetransport genutzt. Auf dem Wagen liegt das Maischefass mit Holztrichter, die Fass-Leiter und ein kleiner Maischebehälter. Die eisenbeschlagenen Holzräder wurden durch Räder mit Metallfelgen und Luftkammern ersetzt. Solche Wagen konnten dann auch von den ersten Traktoren (statt der Rinder) gezogen zu werden.

CARRO PONTE CON BOTTE PER IL "PIGIATO" E SCALA

Il carro ponte modificato è stato utilizzato per il trasporto dell'uva pigiata e talvolta anche diraspata dal vigneto alla cantina. Sul carro si trovano una botte per la vinaccia con un imbuto di legno, una scala per la botte e un piccolo contenitore per l'uva pigiata e diraspata. Le ruote di legno con fasce di ferro sono state sostituite da ruote con cerchioni in metallo e camere d'aria. Questa modifica ha permesso di trainare il carro con i primi trattori invece che con i buoi.

6

MIT DER PLÜNDERFUHRE ZUR SOMMERFRISCHE AUF DIE MENDEL

CON UNA CARRATA DI ARREDO E CORREDO VERSO LA VILLEGGIATURA SULLA MENDOLA

Im Sommer zogen die Bauern mit Ochsenfuhrwerken in Familienverbänden mit Kind und Kegel und dem Hausrat hinauf auf die Mendel. Hier sammelte man Kraft für die kommende Erntezeit.

D'estate i coltivatori, con carri trainati da buoi, si trasferivano con tutta la famiglia e le suppellettili domestiche sulla Mendola per trarre energia in vista della imminente stagione del raccolto.



LEITER- UND BRUGGN-WAGEN

Der robust ausgeführte Wagen transportierte schwere Lasten und Arbeitsgeräte. Als schwerer Brücken-Wagen (*Bruggn-Wagen*) war er auch für den Transport von großen Holz- oder Steinladungen geeignet.

CARRO AGRICOLO E CARRO A PIANALE

il carro realizzato in maniera solida trasportava carichi pesanti e attrezzi da lavoro. Come carro a pianale pesante era adatto anche per il trasporto di grandi carichi di legna o sassi.



8

BRUGGN-WAGEN MIT BOTTICH

CARRO A PIANALE CON TINO

Der Brücken-Wagen (*Bruggn-Wagen*) war ein Wagen mit ebener, tragender Ladefläche für Vorder- und Hinterräder. Ungefedert diente er als Wagen für den Transport des Maische-Bottichs.

Il carro a pianale era un carro con superficie di carico piana, con Intelaiatura separata per ruote anteriori e posteriori. Nella versione senza sospensioni veniva utilizzato come carro per il trasporto del tino per il mosto.